

INDICE

<i>Presentazione</i> (NADIA MINERVA)	7
MAURIZIO FABBRI (Università di Bologna) <i>Considerazioni su di una ricerca lessicografica in ambito iberico</i>	9
JEAN PRUVOST (Université de Cergy-Pontoise – CNRS Métadif) <i>Les dictionnaires français monolingues d'apprentissage: une histoire récente et renouvelée</i>	23
MARIA CARRERAS I GOICOECHEA (SSLMIT-Università di Bologna) <i>La presenza dell'italiano nella lessicografia catalana: dagli antichi repertori plurilingui ai moderni dizionari</i>	57
XAVIER-LAURENT SALVADOR (Università di Bologna) <i>Les “biblismes”, un système de définition original du lexique dans le discours pédagogique de la Bible Historiale</i>	79
PETER W. WAENTIG (Università di Bologna) <i>Gesprächsbücher bi- e plurilingue nell'Europa occidentale tra il Trecento ed il Seicento: aspetti lessicologico-lessicografici della terminologia tessile</i>	95
ANNA MARIA FINOLI (Milano) <i>Aspetti didattici nei dizionari plurilingui del XVI secolo: l'Utilissimo Vocabulista</i>	111
MARIA COLOMBO TIMELLI (Università di Milano) <i>Aspetti didattici nei dizionari plurilingui del XVI-XVII secolo: il “Berlaimont”</i>	123
ANTONELLA CAGNOLATI (Università di Ferrara) <i>Alcune riflessioni sull'edizione quadrilingue (1666) dell'Orbis Sensualium Pictus di Comenio</i>	135

NADIA MINERVA (Università di Bologna) <i>Manuali italiani e lessico francese: primi materiali per un censimento (1625-1814)</i>	149
MARIE-FRANCE MERGER (Università di Pisa) <i>De Z à Z. Étude de quelques aspects caractéristiques du dictionnaire bilingue de Candido Ghiotti</i>	165
MARIE A. RIEGER (Università di Bologna) <i>I dizionari della valenza verbale e l'insegnamento del tedesco come lingua straniera</i>	175
NIEVES ARRIBAS ESTERAS (Università di Milano) <i>Propuesta de aprendizaje del léxico en ELE desde la perspectiva de la semántica histórica y cognitiva</i>	203
OLIVIER SOUTET (Université de Paris IV – Sorbonne) <i>Tenseur binaire radical et la question de la polysémie lexicale en psychomécanique du langage: le cas du verbe entendre</i>	227

Presentazione

Questo secondo quaderno del CIRSIL raccoglie gli atti delle giornate di studio su “Lessicologia e lessicografia nella storia degli insegnamenti linguistici”, svoltesi a Bologna il 14 e 15 novembre 2003. Il presente volume costituisce la versione a stampa di materiali già presenti in rete nella biblioteca digitale messa a disposizione dei ricercatori dall’Università di Bologna e sul sito del CIRSIL, ospitato nelle pagine web del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne.

Come il precedente, il convegno del 2003 è stato caratterizzato da una prospettiva trasversale che riflette la composizione del Centro, nel quale operano studiosi afferenti ad ambiti disciplinari e linguistico-culturali diversi. Dopo la prima giornata di studio (15 novembre 2002), che ha delineato un bilancio necessario per individuare le prospettive di ricerca nelle diverse aree linguistiche, il CIRSIL si è orientato verso un approccio mirato ai contenuti specifici dell’insegnamento, contenuti che costituiscono una delle numerose linee che attraversano il suo multiforme campo di interesse: dagli strumenti didattici all’editoria per le lingue, alle metodologie, alle istituzioni, al profilo di docenti e discenti, alla storia linguistica e alla storia culturale...

L’apertura internazionale costituisce una “vocazione” irrinunciabile degli studi linguistici. Benché sia qui limitata alla sola area francese, la collaborazione di studiosi stranieri alle ricerche del CIRSIL è intensa e concerne tutti le lingue e culture presenti nella nostra associazione. I contatti coltivati dal Centro hanno allargare la partecipazione alle nostre giornate di colleghi di altri paesi, come testimoniato dai contributi presentati alle giornate del 2005, alcuni dei quali sono già disponibili in rete. Ci auguriamo di pubblicarne presto anche la versione a stampa.

NADIA MINERVA
Università di Bologna